



TALIA[®]

TOP

EXPERT



Notice
de **sécurité**

2- 3

Français



Safety
instructions

4- 5

English



Sicherheits
hinweise

6- 7

Deutsch



Avvertenze per
la **sicurezza**

8- 9

Italiano



Manual
de **seguridad**

10-11

Español



Veiligheids
handleiding

12-13

Nederlands



TALIA[®]
TOP

EXPERT

Réf : 44 11 46

FABRIQUE EN FRANCE
PAR
TALIA

Type : TALIATOP[®] EXPERT

Constructeur / Manufacturer / Hersteller /
Fabricante / Fabricante / Fabrikant :

SOFOF S.A.S. - 3 route de la Torse - 44550
MONTOR de BRETAGNE - FRANCE

Kg max
80 kg



↑
max
4 m



Faire une vérification de fonctionnement avant toute nouvelle utilisation.

Check operation before use.

Vor jeder Verwendung die Funktionstüchtigkeit überprüfen.

Fare un controllo di funzionamento prima di un nuovo utilizzo.

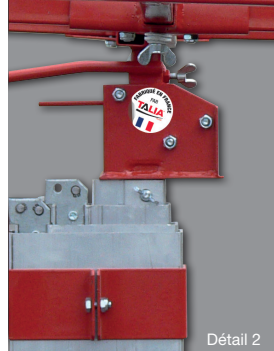
Antes de cada nueva utilización, verificar e



Avant la première utilisation de l'appareil, LISEZ ATTENTIVEMENT la présente notice

Conseils d'utilisation :

- Vérifier régulièrement le bon état des câbles. Ne pas hésiter à les changer dès le moindre défaut d'aspect (écrasement, pincement...) ou dès la rupture d'un fil.
 - Changer le treuil en cas d'usure ou de mauvais fonctionnement.
 - Vérifier régulièrement le serrage des écrous.
 - Vérifier que tous les éléments soient parfaitement bien assemblés.
 - Aucune modification ne doit être apportée sans l'accord du constructeur.
 - Les roues doivent être correctement fixées dans leur tube.
 - Lorsque la plaque de plâtre est arrivée à bonne hauteur, arrêter de faire pression sur la manivelle du treuil pour éviter une usure prématurée de ce dernier, ainsi que du câble.
 - Ne pas utiliser l'embase porte-outils (en option) en tant qu'échelle ou en plate-forme de travail. Si nécessaire, utiliser une échelle additionnelle pour la fixation ou le vissage des plaques de plâtre.
 - Eviter de se déplacer avec le Taliatop® EXPERT chargé et élevé.
 - Ne pas encombrer la zone de travail pour faciliter la manutention du Taliatop® EXPERT
 - Utiliser le Taliatop® sur un appui stable, résistant au poids de l'appareil en charge.
 - Ne pas laisser les enfants manipuler le Taliatop® EXPERT
 - L'utilisateur doit s'assurer de sa propre sécurité ainsi que de celle des personnes se trouvant autour.
 - Faire une vérification de fonctionnement avant toute nouvelle utilisation.
 - Ne pas démonter les éléments de sécurité.
 - Port du casque : suivre la législation en vigueur.
 - Faire vérifier périodiquement l'appareil par un organisme de contrôle (arrêté du 1 mars 2004)
- Vérifier la présence du certificat de conformité.
 - N'utiliser l'appareil qu'en parfait état de fonctionnement.



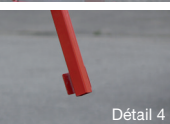
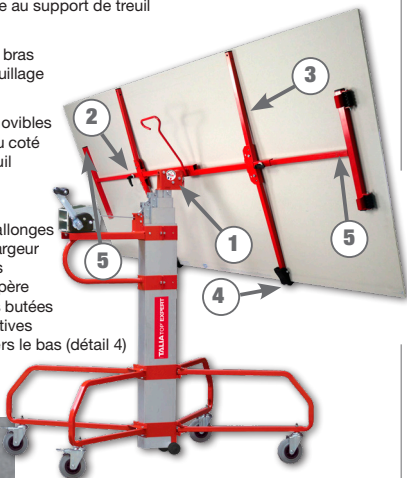
- 1 Ouvrir les 4 pieds jusqu'à l'indexation (détail 1)
- 2 Bloquer les roues équipées de frein (coté treuil)
- 3 Insérer le mât à l'intérieur du double carter central des pieds
- 4 Mettre en place le pivot d'antenne et sa vis de sécurité (poignée de manutention du coté du treuil) (détail 2)





Configuration plafond

- 1 Positionner l'antenne sur le pivot et verrouiller avec la vis papillon
- 2 L'antenne doit être orientée perpendiculaire au support de treuil
- 3 Déployer les 4 bras jusqu'au verrouillage
- 4 Les butées amovibles doivent être du côté opposé au treuil (détail 3)
- 5 Déployer les rallonges latérales à la largeur souhaitée sans dépasser le repère maximum : les butées fixes sont inactives et orientées vers le bas (détail 4)



Configuration rampant

- 1 Positionner l'antenne sur le pivot et verrouiller avec la vis papillon
- 2 L'antenne doit être orientée parallèle au support de treuil
- 3 Déployer les 4 bras jusqu'au verrouillage
- 4 Déployer les rallonges latérales à la longueur souhaitée sans dépasser le repère maximum : les butées fixes sont actives et orientées vers le haut (détail 5)



Fig. 1
rampant

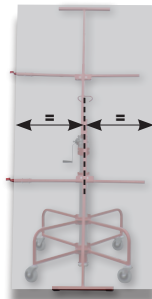
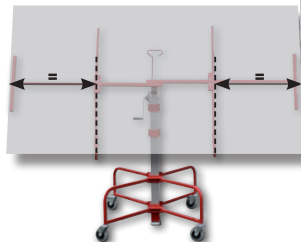


Fig. 1
plafond

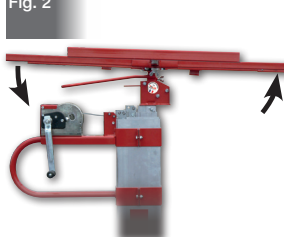


1. Positionner la plaque sur les butées en veillant à ce que celle-ci soit bien centrée sur l'appareil (Fig.1)
2. Abaisser la poignée de manutention pour positionner la plaque à l'horizontale (Fig.2) (pour une utilisation plafond)
3. Pour une pose sous rampant, plaquer directement la plaque contre les rails et bloquer les roues
4. Actionner le treuil pour monter et fixer la plaque. **Attention** : ne pas dépasser le repère de limite à 4m (Fig.3)
5. Manoeuvrer le treuil en sens inverse pour descendre l'appareil (si problème, voir chapitre «IMPORTANT» ci-dessous)
6. De retour en position basse, soulever la butée (Fig. 4a) pour déverrouiller l'antenne et la remettre en position de chargement (Fig. 4b)

Fig. 3



Fig. 2



IMPORTANT

- L'appareil est conçu pour être utilisé avec son antenne pour la pose de plaque de plâtre. Toute autre utilisation, en particulier sans son antenne peut provoquer son dysfonctionnement.
- Après montage de l'appareil, actionner le treuil pour déployer les mâts télescopiques et contrôler le bon état des 3 câbles (remplacer en cas d'usure). Les câbles doivent être tendus pour escamoter la sécurité antichute de l'appareil et autoriser la descente des mâts. Si un élément ne descend pas, déployer le mât jusqu'à tendre le câble correspondant à ce mât, puis redescendre en actionnant le treuil en sens inverse ; ou tirer sur le câble pour libérer la sécurité et simultanément, presser le mât vers le bas pour le faire descendre.

Fig. 4a

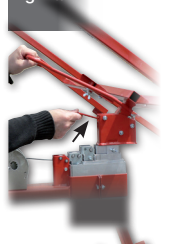
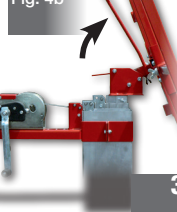


Fig. 4b



- **Changement de câble :** voir page 14



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY before using the appliance for the first time

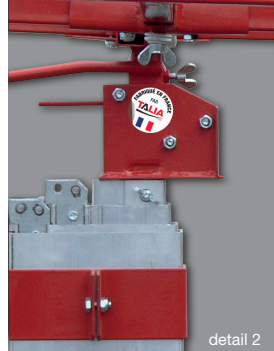
Advice to users:

- Check the cables regularly. Replace any with the slightest visual defect (crushing, pinching, etc.) or if a strand is broken.
- Change the winch if it is worn or functions poorly.
- Check the tightness of nuts and bolts regularly.
- Check that all the parts are assembled properly.
- No modification may be made without the manufacturer's approval.
- The wheels should be properly fixed to their tubes.
- When the plasterboard reaches the right height, stop pressing the winch handle to avoid premature wear of the winch or the cable.
- Never use the optional tool holder base as a ladder or working platform. If necessary use an additional ladder for fixing or screwing the plasterboard sheets.
- Avoid moving with the Taliatop® EXPERT when loaded and in the raised position
- Keep the work zone clear to facilitate handling of the Taliatop® EXPERT
- Use the Taliatop® on a stable base able to support the weight of the appliance when loaded.
- Never allow children to handle the Taliatop® EXPERT
- The user is responsible for his own safety and that of persons in the vicinity.
- Check operation before use
- Never remove safety elements
- Helmet wearing: respect the legislation in force.
- Have the device checked periodically by an inspection body (decree of March 1, 2004)

- Check that the certificate of conformity is available
- Only use the appliance if it is in perfect working order.



detail 1



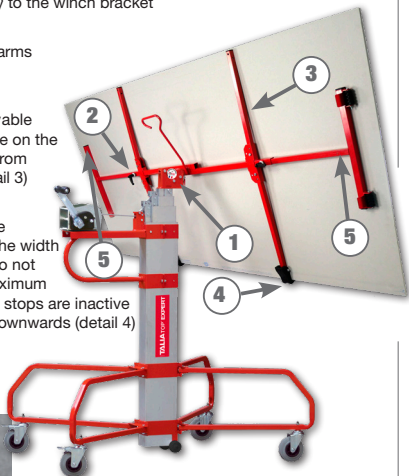
detail 2

- 1 Open the 4 legs as far as their indexing (detail 1)
- 2 Lock the wheels that are fitted with locks (winch side)
- 3 Insert the mast into the two central sockets in the base frames
- 4 Insert the antenna pivot and its safety screw (handling lever on the winch side) (detail 2)



Ceiling configuration

- 1 Position the antenna on the pivot and lock it with the wing screw
- 2 The antenna should be positioned perpendicularly to the winch bracket
- 3 Fold out the 4 arms until they lock
- 4 The four removable stops should be on the opposite side from the winch (detail 3)
- 5 Deploy the side extensions to the width required, but do not exceed the maximum mark: the fixed stops are inactive and directed downwards (detail 4)



Slanting configuration

- 1 Position the antenna on the pivot and lock it with the wing screw
- 2 The antenna should be positioned parallel to the winch bracket
- 3 Fold out the four arms until they lock
- 4 Deploy the side extensions to the width required, but do not exceed the maximum mark: the fixed stops are active and directed upwards (detail 5)

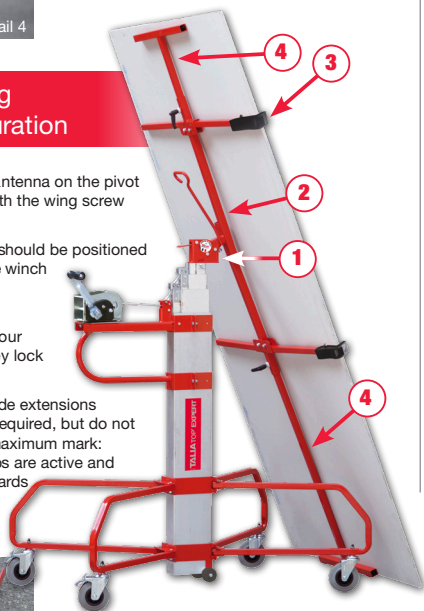


Fig. 1
Slanting

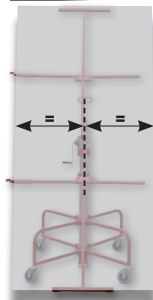
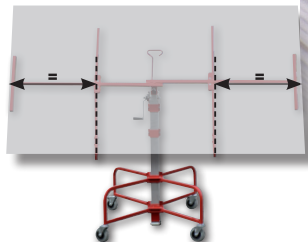


Fig. 1
Ceiling

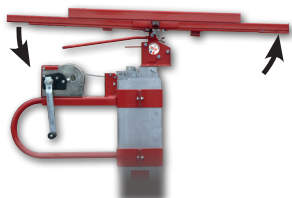


1. Position the plasterboard on the stops making sure that it is centred on the appliance (fig. 1)
2. Lower the handling lever to position the plasterboard horizontally (fig. 2) (for ceiling use)
3. For fitting under a slope, place the plasterboard directly against the rails and lock the wheels
4. Operate the winch to raise and fix the plasterboard. **Caution** : do not exceed the 4m limit mark (fig.3)
5. Turn the winch in the opposite direction to lower the appliance (*if problem, see chapter "IMPORTANT" below*)
6. On return to the bottom position, raise the stop (fig. 4a) to unlock the antenna and put it in the loading position (fig. 4b)

Fig. 3



Fig. 2



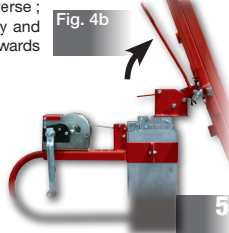
IMPORTANT

- The appliance is designed to be used with its antenna for installing plasterboard. Any other use, especially without its antenna can cause a malfunction.
- After assembling the appliance, operate the winch to deploy the telescopic masts and check the condition of the cables (replace if worn). The cables should be tight to retract the fall arrest safety device of the appliance and allow the masts to descend. If an element does not descend, deploy the mast until the cable corresponding with this mast is tight, and then lower it by operating the winch in reverse ; or pull the cable to release the safety and simultaneously press the mast downwards to lower it.

Fig. 4a



Fig. 4b



• **Cable replacement:**
see page 15



Vor der ersten Nutzung der Vorrichtung, die folgenden Hinweise AUFMERKSAM DURCHLESEN

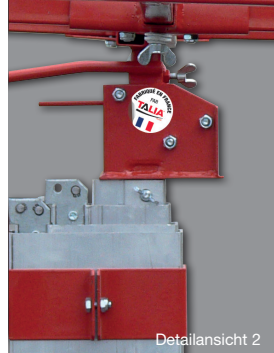
Nutzungshinweise:

- Regelmäßig den einwandfreien Zustand der Seile prüfen. Austauschen, sobald kleine Mängel sichtbar werden (wie Druck- oder Klemmstellen usw.) oder ein Draht gebrochen ist.
- Die Winde bei Abnutzung oder Funktionsstörungen austauschen.
- Die Schrauben regelmäßig auf festen Sitz prüfen.
- Sicherstellen, dass alle Teile einwandfrei montiert sind.
- Ohne Genehmigung des Herstellers sind keinerlei Änderungen vorzunehmen.
- Die Räder müssen korrekt an den Rohren befestigt sein.
- Wenn die Gipsplatte die korrekte Höhe erreicht hat, keinen Druck mehr auf die Kurbel der Winde ausüben, damit sie und das Seil sich nicht vorzeitig abnutzen.
- Nicht die Werkzeughalterung (optional) als Leiter oder Arbeitsplattform verwenden. Gegebenenfalls eine zusätzliche Leiter zur Befestigung bzw. zum Verschrauben der Gipsplatten verwenden.
- Taliatop® EXPERT nicht versetzen, wenn es beladen und ausgefahren ist.
- Den Arbeitsbereich frei halten, um Taliatop® EXPERT leichter handhaben zu können.
- Taliatop® auf einer festen Unterlage verwenden, die das Gewicht des beladenen Geräts tragen kann.
- Taliatop® EXPERT nicht von Kindern bedienen lassen.
- Der Nutzer hat seine eigene Sicherheit sowie die Sicherheit von Personen in der Nähe zu gewährleisten.
- Vor jeder Verwendung die Funktionstüchtigkeit überprüfen.
- Nicht die Sicherheitsvorrichtungen demontieren.
- Tragen von Helmen: gemäß den geltenden Vorschriften.
- Lassen Sie das Gerät regelmäßig von einer Inspektionsstelle überprüfen (Erlass vom 1. März 2004).

- Prüfen, dass eine Konformitäts-bescheinigung vorliegt.
- Das Gerät nur verwenden, wenn es einwandfrei funktioniert.

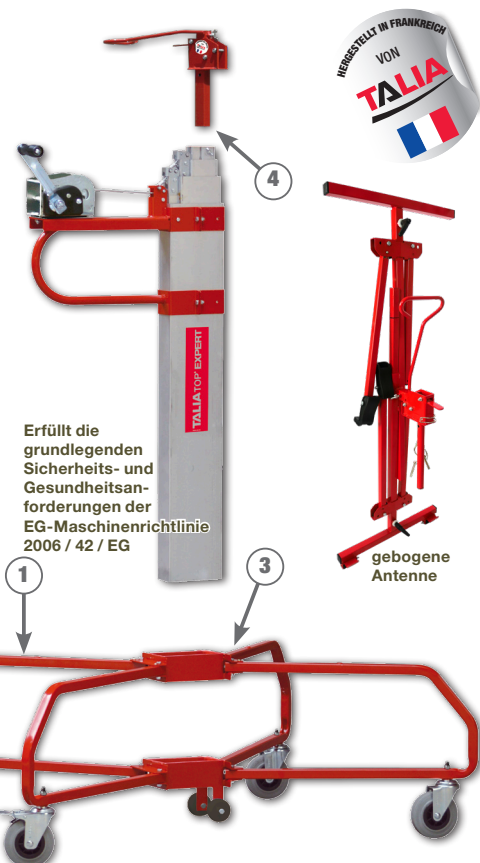


Detailansicht 1



Detailansicht 2

- 1 Die 4 Beine am Einraster öffnen (Detailansicht 1)
- 2 Die mit einer Bremse versehenen Räder arretieren (Windenseite)
- 3 Den Mast in das Doppelgehäuse in der Mitte der Beine einführen
- 4 Den Antennenzapfen mit der Sicherheitschraube anbringen (Griff auf Windenseite) (Detailansicht 2)

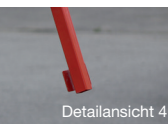
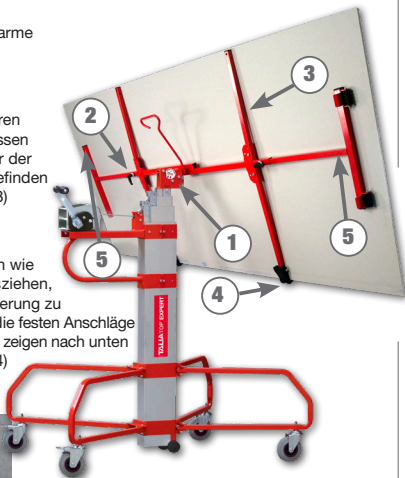


Erfüllt die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie 2006 / 42 / EG

gebogene Antenne

Einstellung für decken

- 1 Die Antenne auf dem Zapfen positionieren und mit der Flügelschraube arretieren
- 2 Die Antenne muss senkrecht zur Windenhalterung sein
- 3 Die 4 Auslegerarme bis zur Sperre aufspannen
- 4 Die abnehmbaren Anschläge müssen sich gegenüber der Windenseite befinden (Detailansicht 3)
- 5 Die seitlichen Verlängerungen wie gewünscht ausziehen, ohne die Markierung zu überschreiten: die festen Anschläge sind inaktiv und zeigen nach unten (Detailansicht 4)



Einstellung für dachschräge

- 1 Die Antenne auf den Zapfen montieren und mit der Flügelschraube arretieren
- 2 Die Antenne muss parallel zur Windenhalterung sein
- 3 Die 4 Auslegerarme bis zur Sperre aufspannen
- 4 Die seitlichen Verlängerungen bis zur gewünschten Länge ausziehen ohne die Markierung zu überschreiten: die festen Anschläge sind aktiv und zeigen nach oben (Detailansicht 5)



Abb. 1
Dachschräge

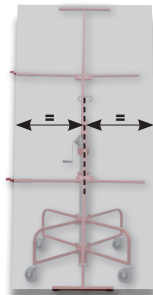
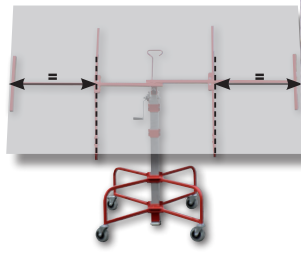


Abb. 1
Decke

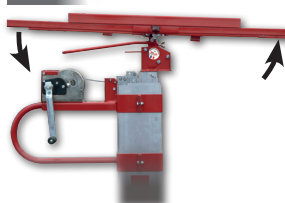


1. Die Platte auf die Anschläge setzen und darauf achten, dass sie in der Mitte der Vorrichtung aufliegt (Abb. 1)
2. Den Griff senken, um die Platte waagrecht auszurichten (Abb. 2) für die Deckenverwendung)
3. Für eine Verlegung unter Dachschrägen die Platte direkt auf die Schienen legen und die Räder arretieren
4. Mit der Winde die Platte anheben und fixieren. **Achtung** : 4m-Markierung nicht überschreiten (Abb. 3)
5. Die Winde in entgegengesetzter Richtung betätigen, um die Vorrichtung abzusenken (**bei Problemen siehe Kapitel «WICHTIG» weiter unten**)
6. In der untersten Position den Anschlag anheben (Abb. 4a), um die Antenne zu entriegeln und wieder in die Beladeposition zu bringen (Abb. 4b)

Abb. 3



Abb. 2



WICHTIG

- Die Vorrichtung ist zur Verwendung mit der Antenne für die Anbringung von Gipskartonplatten ausgelegt. Bei einer anderen Nutzung, insbesondere ohne die Antenne, kann sie funktionsuntüchtig werden.
- Nach der Montage der Vorrichtung die Winde betätigen, um den Teleskopmast auszufahren und den Zustand der 3 Seile zu prüfen (bei Abnutzung austauschen). Die Seile müssen gespannt sein, um die Fallsicherung außer Kraft zu setzen und den Mast abzusenken. Kann ein Segment nicht gesenkt werden, den Mast wieder ausfahren, bis das entsprechende Seil gespannt ist. Dann wieder absenken, indem die Winde in entgegengesetzter Richtung betätigt wird ; oder ziehen Sie am Kabel, um die Sicherung zu lösen und drücken Sie gleichzeitig den Mast nach unten, um ihn abzusenken.

• **Auswechseln der Seile:** siehe Seite 16

Abb. 4a

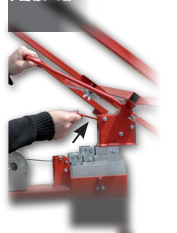
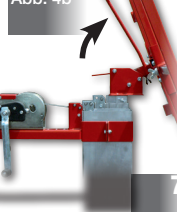


Abb. 4b

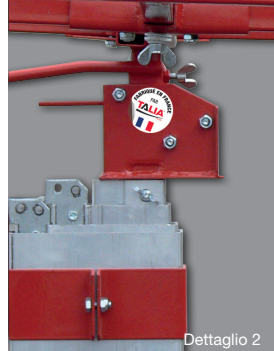




**Prima del primo utilizzo
LEGGERE ATTENTAMENTE
le presenti istruzioni**

Consigli per l'uso:

- Controllare regolarmente il buono stato dei cavi. Non esitare a sostituirli in presenza del minimo difetto visivo (schiacciamento, pizzicamento, ...) e in caso di rottura di un filo.
 - Sostituire l'argano in caso di usura e di cattivo funzionamento.
 - Controllare regolarmente il serraggio dei dadi.
 - Verificare che tutti gli elementi siano assemblati alla perfezione.
 - Non è consentito apportare modifiche senza il consenso del costruttore.
 - Le ruote devono essere correttamente fissate al rispettivo tubo.
 - Quando la lastra di gesso ha raggiunto l'altezza corretta, smettere di esercitare pressione sulla manovella dell'argano al fine di evitare un'usura prematura di quest'ultimo, come pure del cavo.
 - Non usare il basamento porta-utensile (in opzione) come scala o piattaforma di lavoro. Se necessario, utilizzare una scala aggiuntiva per il fissaggio o l'avvitamento delle lastre di gesso.
 - Evitare di spostarsi con il Taliatop®EXPERT caricato e sollevato.
 - Non ingombrare l'area di lavoro al fine di facilitare la movimentazione del Taliatop®EXPERT.
 - Utilizzare il Taliatop®EXPERT su un supporto stabile, resistente al peso dell'apparecchio carico.
 - Non lasciare maneggiare ai bambini il Taliatop®EXPERT
 - L'utente deve accertarsi della propria sicurezza, come pure di quella delle persone che si trovano nei paraggi.
 - Fare un controllo di funzionamento prima di un nuovo utilizzo.
 - Non smontare gli elementi di sicurezza.
 - Utilizzo del casco: seguire la legislazione in vigore.
 - Far controllare periodicamente l'apparecchio da un organismo di controllo (decreto del 1 marzo 2004)
- Verificare la presenza del certificato di conformità.
 - Usare l'apparecchio solo in perfette condizioni di funzionamento.



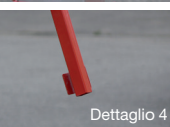
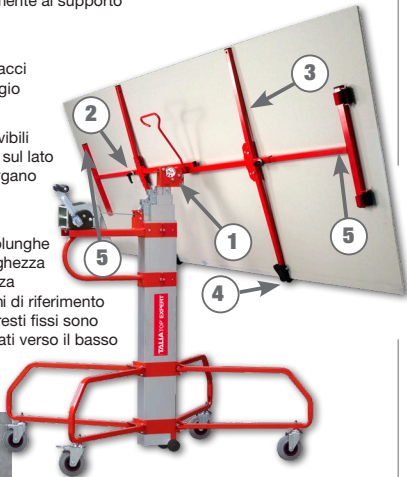
- 1 Aprire i 4 piedi fino all'innesco (dettaglio 1)
- 2 Bloccare le ruote munite di freni (lato argano)
- 3 Inserire l'asta all'interno del doppio carter centrale dei piedi
- 4 Installare il perno dell'antenna e la rispettiva vite di sicurezza (maniglia di manutenzione sul lato dell'argano) (dettaglio 2).





Configurazione soffitto

- 1 Posizionare l'antenna sul perno e bloccare con la vite ad alette
- 2 L'antenna deve essere orientata perpendicolarmente al supporto dell'argano
- 3 Spiegare i 4 bracci fino al bloccaggio
- 4 Gli arresti amovibili devono essere essere sul lato opposto dell'argano (dettaglio 3)
- 5 Spiegare le prolunghe laterali alla lunghezza desiderata senza superare i segni di riferimento massimi: gli arresti fissi sono inattivi e orientati verso il basso (dettaglio 4).



Configurazione spiovente

- 1 Posizionare l'antenna sul perno e bloccare con la vite ad alette
- 2 L'antenna deve essere orientata perpendicolarmente al supporto dell'argano
- 3 Spiegare i 4 bracci fino al bloccaggio
- 4 Spiegare le prolunghe laterali alla lunghezza desiderata senza superare i segni di riferimento massimi: gli arresti fissi sono attivi e orientati verso l'alto (dettaglio 5).



Fig. 1 Spiovente

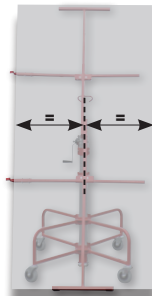
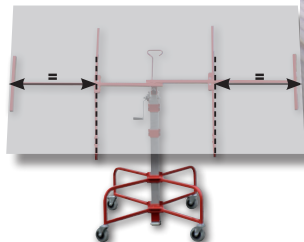


Fig. 1 Soffitto

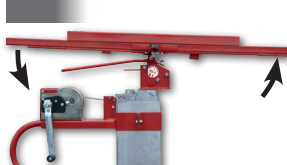


1. Posizionare la piastra sugli arresti controllando che sia ben centrata sull'apparecchio (Fig.1)
2. Abbassare la maniglia di movimentazione per posizionare la lastra in orizzontale (Fig.2) (per un utilizzo soffitto)
3. Per una posa sotto spiovente, posizionare direttamente la lastra contro le guide e bloccare le ruote
4. Azionare l'argano per far salire e fissare la lastra. **Attenzione** : non superare il limite di 4 m (Fig.3)
5. Manovrare l'argano in senso inverso per far scendere l'apparecchio (*in caso di problemi, vedere il capitolo «IMPORTANTE» di seguito*)
6. Tornando in posizione bassa, sollevare l'arresto (Fig.4a) per sbloccare l'antenna e rimetterla in posizione di carico (Fig.4b)

Fig. 3



Fig. 2



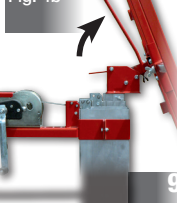
IMPORTANTE

- L'apparecchio è progettato per essere utilizzato insieme alla sua antenna per la posa delle lastre in gesso. Qualsiasi altro utilizzo senza antenna può causarne il guasto.
- Dopo aver montato l'apparecchio, azionare l'argano per spiegare le aste telescopiche e controllare il buono stato dei 3 cavi (sostituire in caso di usura). I cavi devono essere tesi per far rientrare la sicurezza anticaduta dell'apparecchio e autorizzare la discesa delle aste. Se un elemento non scende, spiegare l'asta fino a tendere il cavo corrispondente a tale asta, poi far riscendere azionando l'argano in senso inverso ; oppure tirare il cavo per sbloccare la sicura e contemporaneamente premere l'albero verso il basso per abbassarlo.

Fig. 4a



Fig. 4b



- **Cambiamento di cavo: vedere pagina 17**



Antes de la primera utilización del aparato, LEER DETENIDAMENTE el presente manual

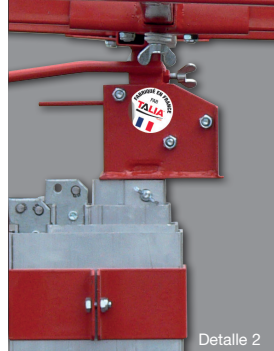
Consejos de utilización

- Verificar el estado de los cables. No dudar en cambiarlos si aparece el menor defecto de aspecto (aplastamiento, pinzamiento...) o ruptura de un hilo.
- Cambiar el torno en caso de desgaste o de funcionamiento incorrecto.
- Verificar regularmente el apriete de las tuercas.
- Verificar que todos los elementos estén correctamente ensamblados.
- No debe aportarse ninguna modificación sin el consentimiento del fabricante.
- Cada rueda debe estar correctamente fijada a su tubo.
- Una vez que la placa de yeso se encuentra a la altura correcta, dejar de hacer presión sobre la manivela del torno para evitar un desgaste prematuro de este último y del cable.
- No utilizar la base portaherramientas (en opción) como escalera o plataforma de trabajo. En caso de necesidad, utilizar una escalera adicional para fijar o atornillar las placas de yeso.
- Evitar desplazarse con el Taliatop® EXPERT cargado y elevado.
- Mantener despejada la zona de trabajo para facilitar el desplazamiento del Taliatop® EXPERT
- Utilizar el Taliatop® sobre un suelo estable y resistente al peso del aparato cargado.
- No dejar que los niños manipulen el Taliatop® EXPERT
- El usuario debe garantizar su propia seguridad, así como la de las personas que se encuentran a su alrededor.
- Antes de cada nueva utilización, verificar el funcionamiento del aparato.
- No desmontar los elementos de seguridad.
- Utilización del casco: respetar la legislación vigente.
- Hacer controlar periódicamente el dispositivo por un organismo de control (decreto del 1 de marzo de 2004)

- Verificar la presencia del certificado de conformidad.
- Utilizar el aparato únicamente en perfecto estado de funcionamiento.



Detalle 1



Detalle 2

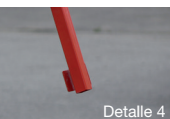
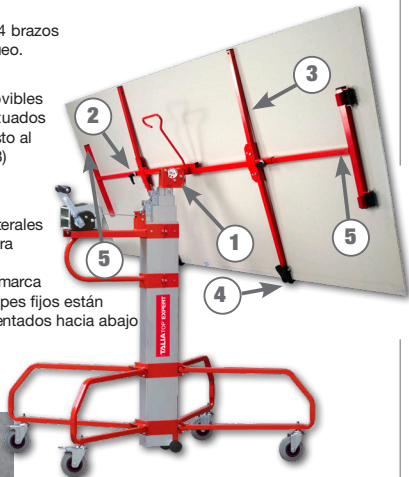
- 1 Abrir las 4 patas hasta su posición correcta (detalle 1)
- 2 Bloquear las ruedas equipadas con freno (lado torno)
- 3 Introducir el mástil en el interior del doble cárter central de las patas
- 4 Colocar el pivote de antena y su tornillo de seguridad (con el asa de manipulación hacia el lado del torno) (detalle 2)





Configuración techo

- 1 Colocar la antena en el pivote y bloquear con el tornillo mariposa.
- 2 La antena debe estar orientada perpendicularmente al soporte del torno.
- 3 Desplegar los 4 brazos hasta su bloqueo.
- 4 Los topes amovibles deben estar situados del lado opuesto al torno (detalle 3)
- 5 Desplegar los alargadores laterales hasta la anchura deseada, sin sobrepasar la marca máxima: los topes fijos están inactivos y orientados hacia abajo (detalle 4)



Configuración rampante

- 1 Colocar la antena en el pivote y bloquear con el tornillo mariposa.
- 2 La antena debe estar orientada perpendicularmente al soporte del torno.
- 3 Desplegar los 4 brazos hasta su bloqueo.
- 4 Desplegar los alargadores laterales hasta la longitud deseada, sin sobrepasar la marca máxima: los topes fijos están activos y orientados hacia arriba (detalle 5)



Fig. 1 rampante

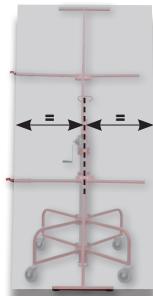
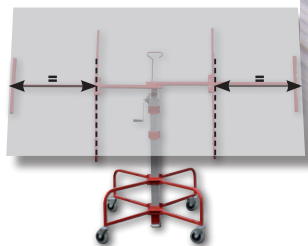


Fig. 1 techo

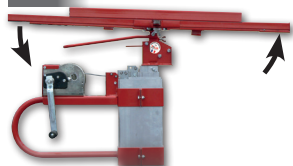


1. Colocar la placa sobre los topes cuidando de que ésta quede bien centrada en el aparato (Fig.1)
2. Bajar el asa de manipulación para colocar la placa horizontalmente (Fig.2) (para una utilización en el techo)
3. Para una colocación bajo rampante, posicionar la placa directamente contra los rieles y bloquear las ruedas
4. Accionar el torno para subir la placa y fijarla. **Precución** : no exceda el límite de 4 m (Fig.3)
5. Maniobrar el torno en sentido inverso para descender el aparato (*si hay algún problema, consulte el capítulo "IMPORTANTE" a continuación*)
6. Una vez que el aparato está de nuevo en posición baja, levantar el tope (Fig. 4a) para desbloquear la antena y ponerla de nuevo en posición de carga (Fig. 4b)

Fig. 3



Fig. 2



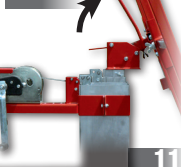
IMPORTANTE

- El aparato está diseñado para ser utilizado con su antena para la colocación de placas de yeso. Cualquier otra utilización, en particular sin su antena, puede provocar un mal funcionamiento.
- Una vez montado el aparato, accionar el torno para desplegar los mástiles telescópicos y controlar el buen estado de los 3 cables (reemplazarlos en caso de desgaste). Los cables deben estar tensos para desactivar la seguridad anticaida del aparato y autorizar el descenso de los mástiles. Si un elemento no desciende, desplegar el mástil hasta tensar el cable que corresponde ese mástil y descenderlo accionando el torno en sentido inverso ; o tirar del cable para liberar el seguro y simultáneamente presionar el mástil hacia abajo para bajarlo.

Fig. 4a



Fig. 4b



- **Cambio del cable:** ver página 18



LEES voor het eerste gebruik van het apparaat deze handleiding AANDACHTIG

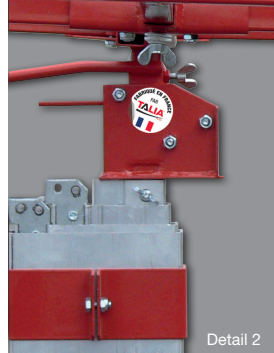
Gebruiksaanwijzing:

- Controleer regelmatig of de kabels in goede staat zijn. Vervang deze bij de kleinste afwijking in het uiterlijk (geplet, afgeknepen, enz.) of als er een draad gebroken is.
- Vervang de lier in geval van slijtage of een slechte werking.
- Controleer regelmatig of alle schroeven goed vast zitten.
- Controleer of alle onderdelen perfect zijn gemonteerd.
- Er mag geen wijziging worden aangebracht zonder toestemming van de fabrikant.
- De wielen moeten goed zijn vastgemaakt in hun bus.
- Als de gipsplaat op de juiste hoogte is, geen druk meer zetten op de hendel van de lier om vroegtijdige slijtage van de lier en de kabel te voorkomen.
- Gebruik de gereedschapshouder (optioneel) niet als ladder of werkplatform. Gebruik indien nodig een extra ladder voor het vastmaken of vastschroeven van de gipsplaten.
- Verplaats de Taliatop® EXPERT niet als hij is geladen en in de hoge positie is.
- Versper de werkzone niet om het verplaatsen van de Taliatop® EXPERT te vergemakkelijken.
- Gebruik de Taliatop® op een stabiele ondergrond die bestand is tegen het gewicht van het geladen apparaat.
- Laat kinderen de Taliatop® EXPERT niet bedienen.
- De gebruiker moet zorgen voor zijn eigen veiligheid en die van personen die zich in de omgeving bevinden.
- Controleer de werking voordat u het apparaat weer gebruikt.
- Verwijder de veiligheidselementen niet.
- Dragen van helm: volg de van kracht zijnde regelgeving.
- Laat het toestel periodiek controleren door een keuringsinstantie (decreet van 1 maart 2004)

- Controleer de aanwezigheid van de conformiteitsverklaring.
- Gebruik het apparaat alleen in een perfecte staat van werking.



Detail 1



Detail 2

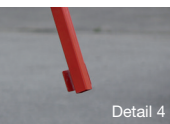
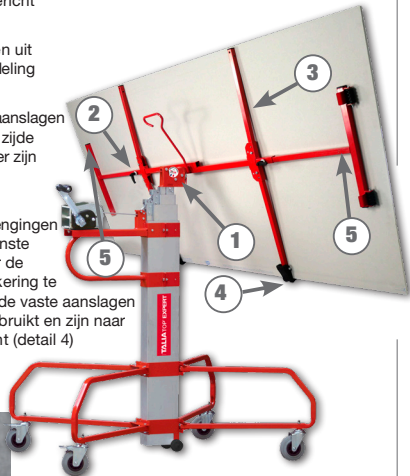
- 1 Open de 4 poten tot aan de markering (detail 1)
- 2 Blokkeer de 2 wielen met een rem (liierzijde).
- 3 Steek de paal in het dubbele centrale huis van de poten.
- 4 Plaats de antennespil en de veiligheidsschroef (transporthandvat aan liierzijde) (detail 2)





Plafondconfiguratie

- 1 Positioneer de antenne op de spil en vergrendel met de vlinderschroef
- 2 De antenne moet loodrecht op de liersteun zijn gericht
- 3 Klap de 4 armen uit tot de vergrendeling
- 4 De inklapbare aanslagen moeten aan de zijde tegenover de lier zijn gericht (detail 3)
- 5 Klap de zijverlengingen uit tot de gewenste breedte zonder de maximum markering te overschrijden: de vaste aanslagen worden niet gebruikt en zijn naar beneden gericht (detail 4)



Hoekconfiguratie

- 1 Positioneer de antenne op de spil en vergrendel met de vlinderschroef
- 2 De antenne moet parallel aan de liersteun zijn gericht
- 3 Klap de 4 armen uit tot de vergrendeling
- 4 Klap de zijverlengingen uit tot de gewenste breedte zonder de maximum markering te overschrijden: de vaste aanslagen worden gebruikt en zijn naar beneden boven (detail 5)

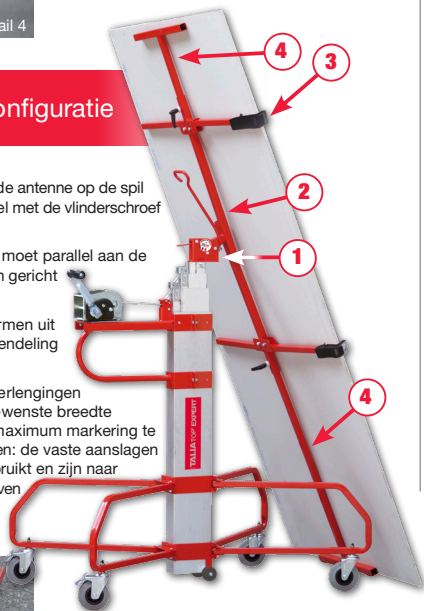


Fig. 1
Onder hoek

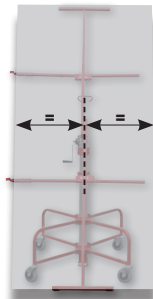
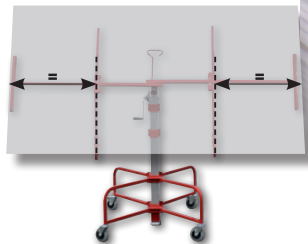


Fig. 1
plafond

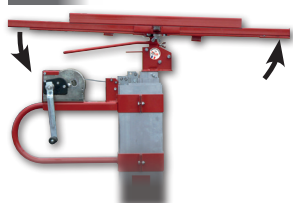


1. Plaats de plaat op de aanslagen en let erop dat deze goed in het midden van het apparaat ligt (fig. 1)
2. Breng het transporthandvat omlaag om de plaat horizontaal te positioneren (fig. 2) (voor plafondgebruik)
3. Om onder een hoek te plaatsen, de plaat rechtstreeks tegen de rails plaatsen en de wielen blokkeren
4. Bedien de lier om de plaat omhoog te brengen en vast te zetten. **Let op** : overschrijd de 4m-grens niet (fig. 3)
5. Draai de lier in omgekeerde richting om het apparaat omlaag te brengen (*als er een probleem is, zie hoofdstuk «BELANGRIJK» hieronder*)
6. Als het apparaat weer beneden is, de aanslag opheffen (fig. 4a) om de antenne te ontgrendelen en weer in de laadpositie te brengen (fig. 4b).

Fig. 3



Fig. 2



BELANGRIJK

- Het apparaat is ontwikkeld voor gebruik met de antenne voor het plaatsen van gipsplaten. Elk ander gebruik, met name zonder de antenne, kan een storing veroorzaken.
- Draai na de montage van het apparaat aan de lier om de telescopische palen uit te klappen en controleer de goede staat van de 3 kabels (vervang deze bij slijtage). De kabels moeten gespannen zijn om de antivallbeveiliging van het apparaat te ontgrendelen en de palen omlaag te brengen. Als een element niet omlaag komt, de paal uitklappen tot de bij deze paal horende kabel gespannen is, en vervolgens omlaag brengen door de lier in tegengestelde richting te draaien; of trek aan de kabel om de beveiliging los te maken en druk tegelijkertijd de mast naar beneden om deze te laten zakken.
- **Vervangen van de kabel:** zie pagina 19

Fig. 4a

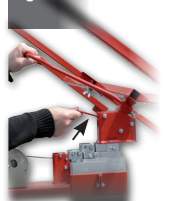
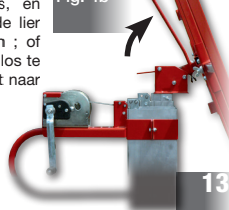


Fig. 4b

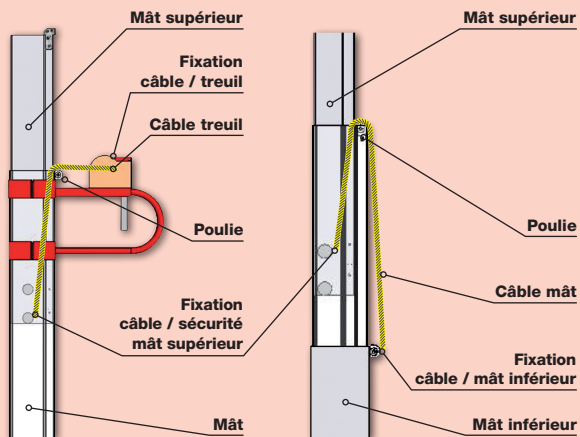


Changement de câble



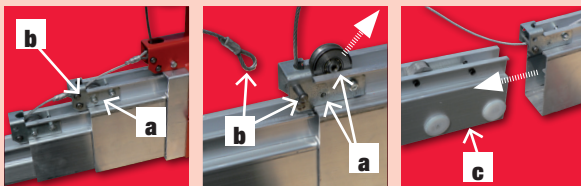
Français

- 3 câbles sont utilisés pour faire fonctionner le lève-plate "taliatop" EXPERT". Chacun de ces câbles travaille autour d'une poulie fixée sur un mât. Une extrémité du câble est fixée au système de sécurité de son mât supérieur. L'autre extrémité du câble est fixée au mât inférieur ou au treuil.
- La procédure de changement de câble est identique pour chacun des 3 câbles.



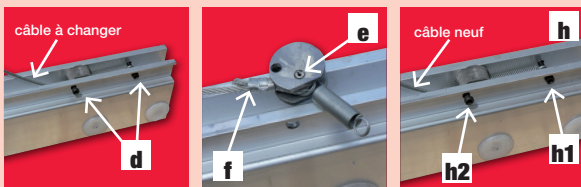
1. Démontez l'élément de mât télescopique supérieur

Positionner de préférence l'appareil à l'horizontale (sur une table ou des tréteaux). Démontez la poulie (a) du câble à remplacer, le câble supérieur (b) (si existant) et extraire le mât supérieur (c)



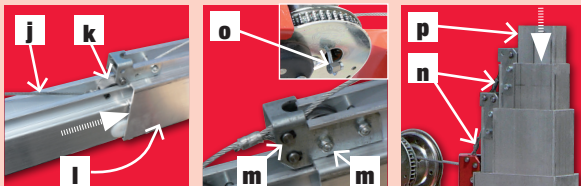
2. Fixation câble / sécurité mât supérieur

Démontez la sécurité anti-chute de mât supérieur (d), chassez la goupille de maintien du câble (e). Mettre en place le nouveau câble (f), remettre la goupille (e) et remonter l'ensemble (h) : câble à l'opposé de h1 passe sous la vis h2.



3. Remontage

- Effectuer une traction sur le câble (j) afin d'escamoter la sécurité anti-chute (k) à l'intérieur du mât aluminium et faire coulisser le mât à l'intérieur du mât supérieur (l).
- Remonter la poulie et le câble supérieur (m) si existant et fixer l'autre extrémité du câble au mât inférieur (n) ou au treuil (o)
- Remettre l'appareil en position verticale, déployer légèrement les mâts à l'aide du treuil pour tendre les 3 câbles. Rentrer les mâts en exerçant si nécessaire une pression sur le sommet du plus petit (p)
- L'appareil est prêt.

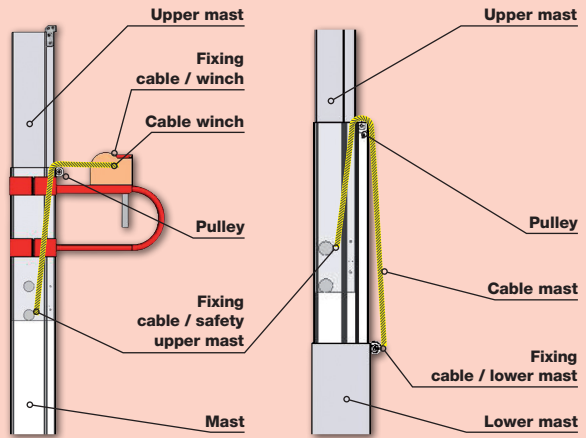


Change of cable



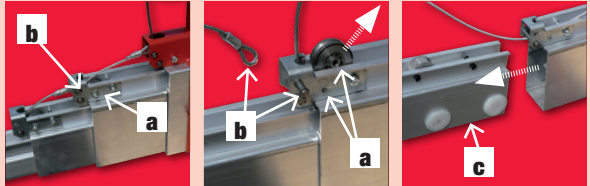
English

- 3 cables are used to operate the “taliatop® EXPERT “ plate lift. Each of these cables works around a pulley fixed on a mast. An end of the cable is fixed to the safety system of its higher mast. The other end of the cable is fixed with the lower mast or the winch.
- The procedure of changing the cable is identical for each of the 3 cables.



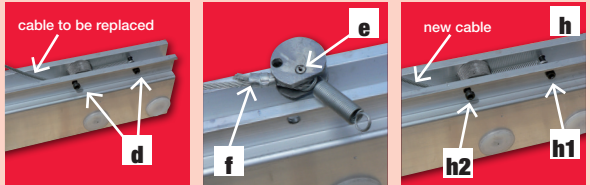
1. Remove the upper telescopic mast component

Position the device horizontally preferably (on a table or trestles). Remove the pulley (**a**) of the cable to be replaced, the upper cable (**b**) (if existing) and extract the upper mast (**c**)



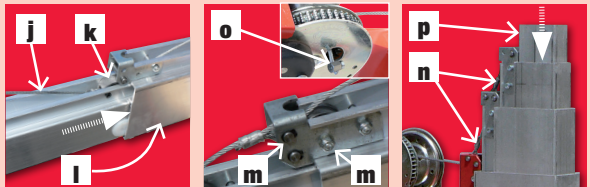
2. Fixing cable / safety upper mast

Remove the anti-fall safety from the upper mast (**d**), drive out the cable holding pin (**e**). Fit the new cable (**f**), refit the pin (**e**) and refit the assembly (**h**): cable opposite from **h1** passes under the screw **h2**.



3. Reassembly

- Pull the cable (**j**) in order to retract the anti-fall safety (**k**) inside the aluminium mast and slide the mast inside the upper mast (**l**).
- Refit the pulley and the upper cable (**m**) if existing and fix the other end of the cable to the lower mast (**n**) or to the winch (**o**).
- Put the device back into vertical position, slightly deploy the masts using the winch to tighten the 3 cables. Insert the masts by exerting if necessary pressure on the top of the smallest (**p**)
- The device is ready.

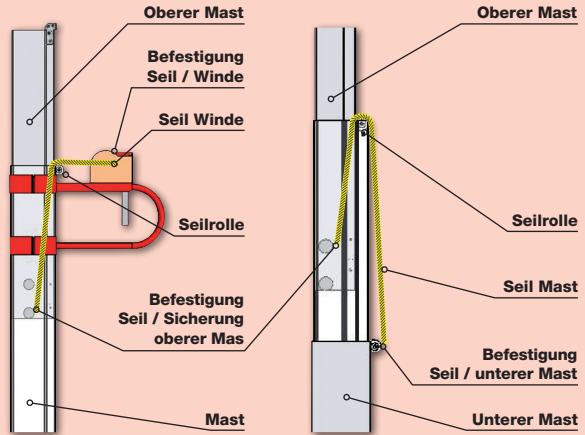


Seilwechsel



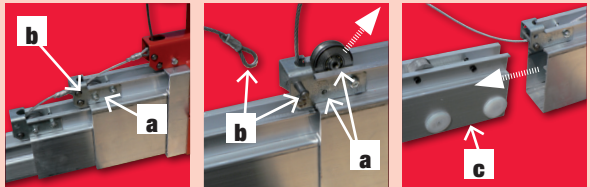
Deutsch

- 3 Seile werden verwendet, um die Plattenhebevorrichtung "taliatop® EXPERT" funktionsfähig zu machen. Jedes dieser Seile bewegt sich um eine an einem Mast angebrachte Seilrolle. Ein Ende des Seils wird an die Sicherungsvorrichtung seines darüber befindlichen Mastes befestigt. Das andere Ende des Seils wird am unteren Mast oder an der Winde angebracht.
- Die Vorgehensweise für den Seilwechsel ist bei allen drei Seilen gleich.



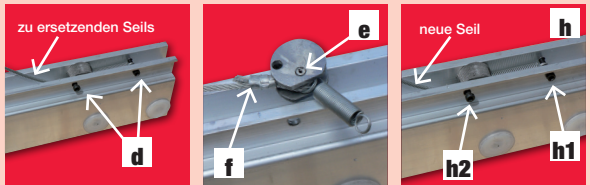
1. Abmontieren des Elements vom oberen Teleskopmast

Bringen Sie die Apparatur möglichst horizontal in Position (auf einem Tisch oder auf Böcken). Montieren Sie die Seilrolle (**a**) des zu ersetzenden Seils, das obere Seil (**b**) (falls vorhanden) ab und ziehen Sie den oberen Mast heraus (**c**)



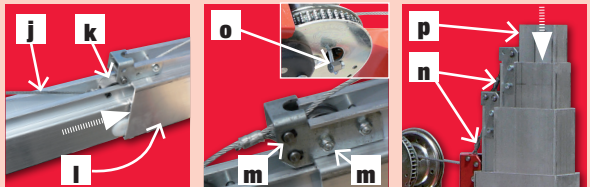
2. Anbringung Seil / Sicherung oberer Mast

Montieren Sie die Fallsicherung des oberen Mastes ab (**d**), entfernen Sie den Haltestift für das Seil (**e**). Bringen Sie das neue Seil an (**f**), setzen Sie den Stift wieder ein (**e**) und montieren Sie die ganze Anordnung wieder an (**h**): das zu **h1** entgegengesetzte Seil führt unter der Schraube **h2** vorbei.



3. Wiedermontage

- Üben Sie Zug am Seil aus (**j**), um die Fallsicherung (**k**) in dem Aluminiummast zu umgehen und lassen Sie den Mast
- in den oberen Mast gleiten (**l**).
- Montieren Sie die Seilrolle und das obere Seil, falls vorhanden, wieder an (**m**) und bringen Sie das andere Ende des Seils am unteren Mast (**n**) oder an der Winde an (**o**)
- Bringen Sie den Apparat wieder in senkrechte Stellung, fahren Sie die Masten mit Hilfe der Winde leicht aus, um die drei Seile zu straffen. Schieben Sie die Masten ein, indem Sie gegebenenfalls Druck auf die Spitze des kleinsten ausüben (**p**)
- Der Apparat ist einsatzbereit.

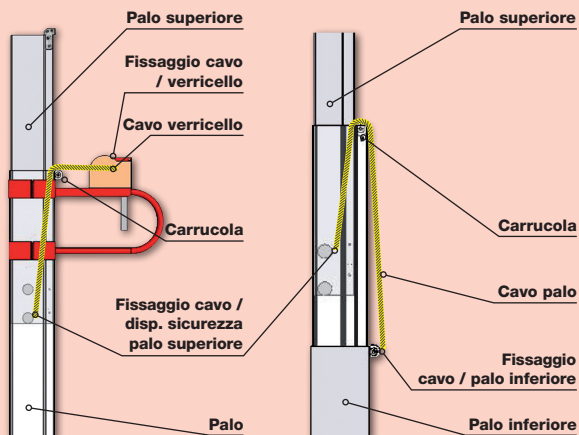


Sostituzione cavi



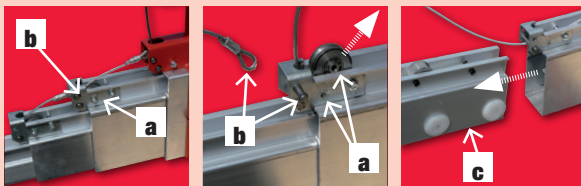
Italiano

- Si fa ricorso a tre cavi per far funzionare il dispositivo di sollevamento per pannelli "taliatop® EXPERT". Ogni cavo opera attorno a una carrucola fissata su un palo. Un'estremità del cavo è fissata al sistema di sicurezza del suo palo superiore. L'altra estremità del cavo è fissata al palo inferiore o al verricello.
- La procedura di sostituzione del cavo è identica per ciascuno dei tre cavi.



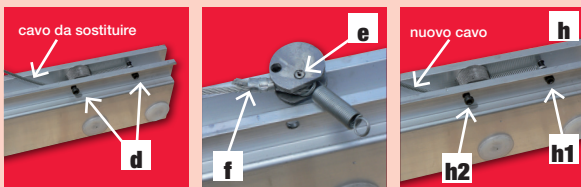
1. Smontare l'elemento del palo telescopico superiore

Posizionare preferibilmente l'apparecchio in orizzontale (su un tavolo o dei cavalletti). Smontare la carrucola (a) del cavo da sostituire, il cavo superiore (b) (se presente) ed estrarre il palo superiore (c).



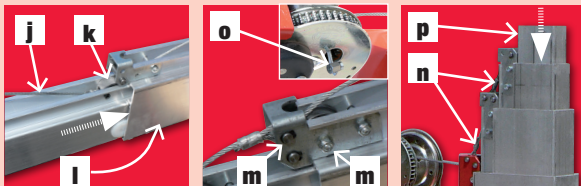
2. Fissaggio cavo / dispositivo di sicurezza palo superiore

Smontare il dispositivo di sicurezza anticaduta del palo superiore (d), far slittare la coppiglia che trattiene il cavo (e). Posizionare il nuovo cavo (f), inserire di nuovo la coppiglia (e) e rimontare il tutto (h): il cavo opposto ad h1 passa sotto la vite h2.



3. Rimontaggio

- Effettuare una trazione sul cavo (j) per far ribaltare il dispositivo di sicurezza anticaduta (k) all'interno del palo di alluminio e far scorrere il palo all'interno del palo superiore (l).
- Rimontare la carrucola e il cavo superiore (m) se presente e fissare l'altra estremità del cavo al palo inferiore (n) o al verricello (o).
- Rimettere l'apparecchio in posizione verticale, estendere leggermente i pali con l'ausilio del verricello in modo da tendere i tre cavi. Far rientrare i pali esercitando se necessario una pressione sull'estremità superiore del più piccolo (p).
- L'apparecchio è pronto.

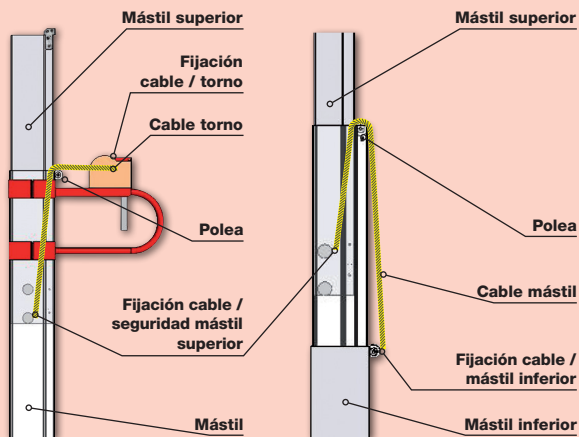


Cambio de cable



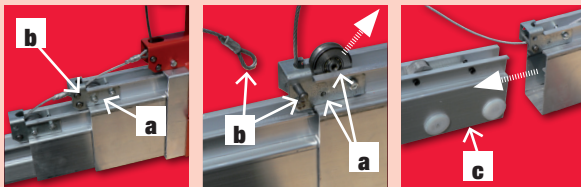
Español

- Se utilizan 3 para hacer funcionar el eleva-placas "taliatop® EXPERT". Cada uno de estos cables trabaja alrededor de una polea fijada a un mástil. Un extremo del cable está fijado al sistema de seguridad de su mástil superior. El otro extremo del cable está fijado al mástil inferior o al torno.
- El procedimiento de cambio de cable es idéntico para cada uno de estos 3 cables.



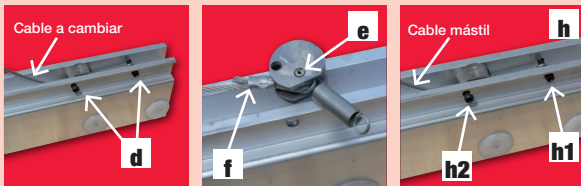
1. Desmontar el elemento del mástil telescópico superior

Colocar preferentemente el aparato horizontal (sobre una mesa o sobre caballetes). Desmontar la polea (a) del cable a reemplazar, el cable superior (b) (si existe) y extraer el mástil superior (c).



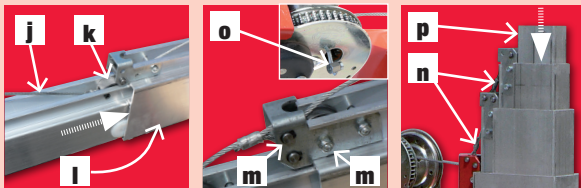
2. Fijación cable / seguridad mástil superior

Desmontar la seguridad anticaída del mástil superior (d) y extraer el pasador de sujeción del cable (e). Colocar el nuevo cable (f), colocar de nuevo el pasador (e) y montar el conjunto (h): el cable del lado opuesto a h1 pasa bajo el tornillo h2.



3. Montaje

- Efectuar una tracción del cable (j) a fin de ocultar la seguridad anticaída (k) en el interior del mástil de aluminio y deslizar el mástil al interior del mástil superior (l).
- Montar de nuevo la polea y el cable superior (m) (si existe) y fijar el otro extremo del cable al mástil inferior (n) o al torno (o).
- Poner de nuevo el aparato en posición vertical y, con ayuda del torno, desplegar ligeramente los mástiles para tensar los 3 cables. Replegar los mástiles ejerciendo una presión, si es necesario, sobre el extremo del más pequeño (p).
- El aparato está listo.

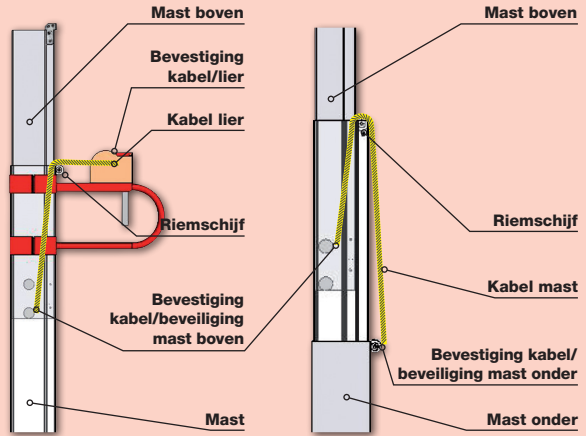


De kabel vervangen



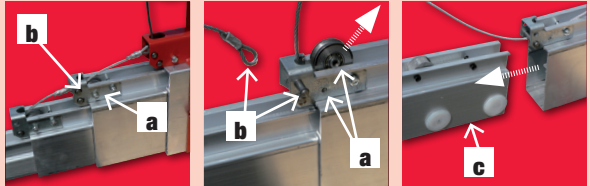
Nederlands

- Er worden 3 kabels gebruikt voor de werking van de plaatlift «taliatop® EXPERT». Elk van deze kabels werkt rondom een riemschijf die is vastgemaakt aan een mast. Een uiteinde van de kabel is vastgemaakt aan het beveiligingssysteem van de bijbehorende bovenste mast. Het andere uiteinde van de kabel is vastgemaakt aan de onderste mast of aan de lier.
- De procedure voor het vervangen van de kabel is hetzelfde voor elk van de 3 kabels.



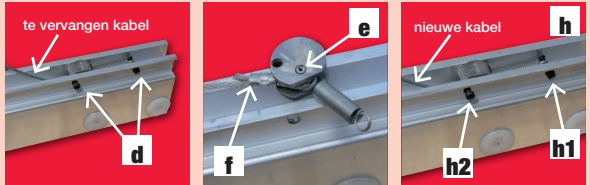
1. Demonteer het bovenste element van de telescoopmast

Plaats het apparaat bij voorkeur horizontaal (op een tafel of op schragen). Demonteer de riemschijf (a) van de te vervangen kabel, de bovenste kabel (b) (indien aanwezig) en verwijder de bovenste mast (c).



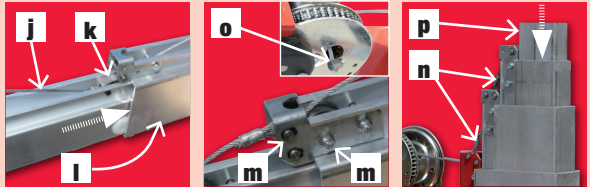
2. Bevestiging kabel/beveiliging mast boven

Demonteer de valbeveiliging van de bovenste mast (d). Drijf de bevestigingspen van de kabel (e) uit. Plaats de nieuwe kabel (f). Plaats de pen (e) terug en monteer het geheel (h) weer: kabel tegenover h1 loopt onder schroef h2.



3. Opnieuw monteren

- Zet spanning op de kabel (j) zodat de valbeveiliging (k) in de aluminium mast zit en laat de mast in de bovenste mast (l) glijden.
- Plaats de riemschijf en de bovenste kabel (m) (indien aanwezig) terug en bevestig het andere uiteinde van de kabel aan de onderste mast (n) of aan de liër (o).
- Zet het apparaat weer in horizontale positie. Trek de masten voorzichtig uit met behulp van de lier om de 3 kabels te spannen. Schuif de masten in en oefen hierbij, indien nodig, druk uit op de bovenzijde van de kleinste mast (p).
- Het apparaat is gereed.





Caractéristiques techniques



- Poids de l'appareil : 52kg (base : 38kg + antenne : 14kg)
- Hauteur maxi (plaque horizontale) : 4m (4,5m avec réhausse)
- Hauteur mini (plaque horizontale) : 1,5m
- Hauteur mini rampant : 0,05m
- Hauteur de chargement : 0,8m
- Empattement : 1,05m x 0,9m
- Charge maximum : 90kg
- Format plaque maximum : 3,6m x 1,2m
- Vitesse d'élévation : 10 tours de treuil = 1m d'élévation

Technical characteristics



- Weight : 52kg (base: 38kg + antenna: 14kg)
- Max. height (board horizontal): 4m (4,5m with extension)
- Min. height (board horizontal): 1,5m
- Min. slanting height: 0,05m
- Loading height: 0,8m
- Wheelbase: 1,05m x 0,9m
- Maximum load: 90kg
- Maximum board format: 3,6m x 1,2m
- Lifting speed: 10 winch revolutions = 1m lift

Technische Merkmale



- Gewicht: 52 kg (Fuß: 38 kg + Antenne: 14 kg)
- Maximale Höhe (waagerechte Platte): 4 m (4,5 m mit Aufsatz)
- Mindesthöhe (waagerechte Platte): 1,5 m
- Mindesthöhe Dachschräge: 0,05 m
- Beladehöhe: 0,8 m
- Radabstand: 1,05 m x 0,9 m
- Höchstlast: 90 kg
- Maximale Plattenabmessungen: 3,6 m x 1,2 m
- Hebeschwindigkeit: 10 Umdrehungen der Winde = 1 m Anhebung

Caratteristiche tecniche:



- Peso dell'apparecchio: 52 kg (base: 38 kg + antenna: 14 kg)
- Altezza massima (piastra orizzontale): 4 m (4,5 m con rialzo)
- Altezza minima (piastra orizzontale): 1,5 m
- Altezza minima spiovente: 0,05 m
- Altezza di carico: 0,8 m
- Interasse: 1,05 m x 0,9 m
- Carico massimo: 90 kg
- Formato piastra massimo: 3,6 m x 1,2 m
- Velocità di sollevamento: 10 giri di argano = 1 m di sollevamento

Características técnicas



- Peso del aparato: 52 kg (base: 38 kg + antena: 14 kg)
- Altura máxima (placa horizontal): 4 m (4,5 m con alargador de elevación)
- Altura mínima (placa horizontal): 1,5 m
- Altura mínima rampantes: 0,05 m
- Altura de carga: 0,8 m
- Dimensiones: 1,05 m x 0,9 m
- Carga máxima: 90 kg
- Formato máximo de placa: 3,6 m x 1,2 m
- Velocidad de elevación: 10 vueltas de torno = 1m de elevación

Technische kenmerken



- Gewicht van het apparaat: 52 kg (voet: 38 kg + antenne: 14 kg)
- Max. hoogte (horizontale plaat): 4 m (4,5 m met verhoging)
- Min. hoogte (horizontale plaat): 1,5 m
- Min. hoogte onder hoek: 0,05m
- Laadhoogte: 0,8m
- Wielbasis: 1,05 m x 0,9 m
- Max. belasting: 90kg
- Maximum formaat plaat: 3,6 m x 1,2 m
- Hefschelheid: 10 draaien van lier = 1 m heffen

Pièces de rechange



Spare parts



Ricambi



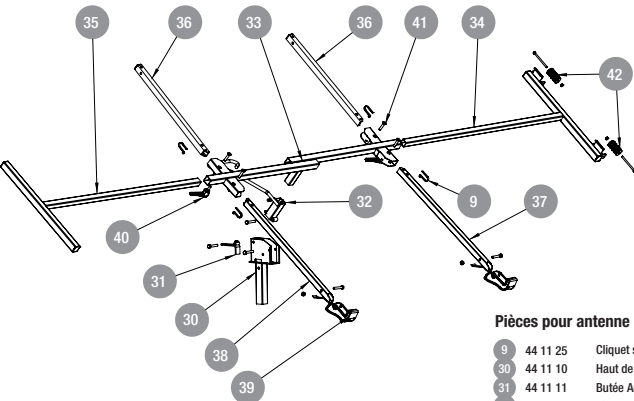
Ersatzteile



Piezas de recambio

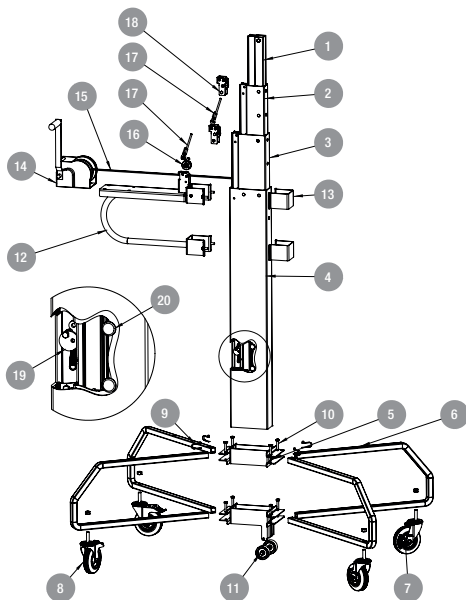


Vervangende onderdelen



Pièces pour antenne

- | | | |
|----|----------|---------------------------|
| 9 | 44 11 25 | Cliquet simple |
| 30 | 44 11 10 | Haut de mât |
| 31 | 44 11 11 | Butée Antenne |
| 32 | 44 11 09 | Pivot Antenne |
| 33 | 44 15 06 | Double support |
| 34 | 44 11 04 | Rallonge rampant |
| 35 | 44 11 03 | Rallonge simple |
| 36 | 44 15 05 | Bras supérieur |
| 37 | 44 15 71 | Bras butée D |
| 38 | 44 15 72 | Bras butée G |
| 39 | 44 15 68 | Butée escamotable |
| 40 | 44 11 76 | Manette débrayable M8 |
| 41 | 44 11 80 | Axe 8x40 |
| 42 | 44 15 66 | Roulette d'accompagnement |



Pièces pour mât et pieds

- | | | |
|----|----------|------------------------|
| 1 | 44 11 12 | Mât 1 |
| 2 | 44 11 10 | Mât 2 |
| 3 | 44 11 14 | Mât 3 |
| 4 | 44 11 15 | Mât 4 |
| 5 | 44 11 17 | Support pieds |
| 6 | 44 11 64 | Pied |
| 7 | 44 15 75 | Roue pivotante |
| 8 | 44 15 76 | Roue pivotante + frein |
| 9 | 44 11 25 | Cliquet simple |
| 10 | 44 11 67 | Axe roue 8x40 + Ecrout |
| 11 | 44 11 19 | Roulette de transport |
| 12 | 44 11 20 | Support treuil |
| 13 | 44 11 16 | Bride support treuil |
| 14 | 44 11 21 | Treuil |
| 15 | 44 11 27 | Câble + fixation |
| 16 | 44 11 23 | Kit pouille treuil |
| 17 | 44 11 28 | Cable mât |
| 18 | 44 11 01 | Kit pouille mât |
| 19 | 44 11 50 | Kit frein |
| 20 | 44 11 51 | Kit tampon (x24) |



Direction et Service Commercial France
Tél. : 02 51 16 60 60
e-mail : commercialfrance@taliaplast.com

Export

EUROPE / EUROPE Area
e-mail : saleseurope@taliaplast.com
Phone: +33 (0) 251 16 61 02

RESTE DU MONDE / OVERSEAS Area
e-mail : export@taliaplast.com
Phone: +33 (0) 251 16 60 86

SOFOP S.A.S taliaplast®
3 route de la Torse, 44550
Montoir de Bretagne - France

Société Française d'Outils Professionnels
SAS au capital de 10 000 000 Euros
006 780 514 R.C.S. Saint-Nazaire
SIREN 006 780 514 - APE 2229 B
N° TVA FR 72 006 780 514
Identifiant EORI : FR 006 780 514

